

Decreto del Preside della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano	Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen
---	---

Oggetto: Corso di laurea in Servizio sociale Bando di selezione, per titoli e colloquio, per la copertura di una posizione di assistente sociale da utilizzare per le attività di tutor accademico	Gegenstand: Bachelor in Sozialarbeit Ausschreibung des Auswahlverfahrens nach Bewertungsunterlagen und Bewertungsgespräch zur Auswahl von Sozialarbeiter*in (assistenti sociale) zur Verwendung als akademischen Tutor
---	---

L'articolo 16, comma 3, dello Statuto della Libera Università di Bolzano sancisce le competenze del Consiglio di Facoltà.

Im Artikel 16, Absatz 3, des Statuts der Freien Universität Bozen sind die Zuständigkeiten des Fakultätsrates festgelegt.

L'articolo 15, comma 2 dello Statuto della Libera Università di Bolzano stabilisce tra le competenze del preside l'attuazione delle delibere del Consiglio di Facoltà.

Der Artikel 15, Absatz 2 des Statutes der Freien Universität Bozen legt unter den Zuständigkeiten des Dekans die Ausführung der Beschlüsse des Fakultätsrates fest.

Con delibera del Senato accademico del 28.11.2018, Nr. 84, è stato approvato il vigente regolamento di tirocinio per i Corsi di laurea per educatore sociale e servizio sociale. In specifico l'articolo 4 prevede che possono essere incaricati tramite bando pubblico e sono quindi autorizzati a fungere da tutor accademici, assistenti sociali iscritti all'albo.

Mit Beschluss des Senates vom 28.11.2018, Nr. 84, wurde die derzeit gültige Praktikumsregelung für Bachelor Sozialarbeit und Sozialpädagogik genehmigt. Im Spezifischen sieht der Artikel 4 vor, dass ins Berufsverzeichnis eingeschriebene Sozialarbeiter (assistenti sociali) mittels öffentlichem Ausschreibungsverfahren für die Rolle des akademischen Tutors berufen werden können.

L'articolo 70, comma 12 del D.Lgs. del 30.03.2001, n. 165, prevede l'approvazione del comando da parte dell'amministrazione di provenienza e disciplina aspetti di finanziamento del personale comandato da parte delle due amministrazioni.

Der Artikel 70, Absatz 12 des GvD. vom 30.03.2001, Nr. 165, sieht die Genehmigung der Abordnung durch die Herkunftsverwaltung vor und regelt Aspekte zur Finanzierung des abgeordneten Personals durch die beiden Verwaltungen.

L'articolo 42 del D.P.G.P. del 02.09.2013, n. 22 regola il comando di personale provinciale verso altri enti pubblici e privati.

Der Artikel 42 des D.L.H. vom 02.09.2013, Nr. 22 regelt die Abordnung von Landespersonal zu anderen öffentlichen und privaten Körperschaften.

L'articolo 35 del Testo unico degli accordi di comparto per idipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. regola la mobilità tra gli enti.

Der Artikel 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. regelt die Mobilität zwischen den Körperschaften.

L'articolo 1, comma 1, lett. q) del DPCM del 26/04/2020 prevede che sono sospese le procedure concorsuali private ad esclusione dei casi in cui la valutazione dei candidati è effettuata esclusivamente su basi curriculari ovvero in modalità a distanza; per le procedure concorsuali

Der Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe q) des Dekretes des Präsidenten des Ministerrats vom 26.04.2020 sieht die Aussetzung der privaten Auswahlverfahren vor, mit Ausnahme der Fälle, in denen die Bewertung der Kandidaten ausschließlich auf der Grundlage von Qualifikationen oder in telematischer Form erfolgt;

pubbliche resta fermo quanto previsto dall'art. 87, comma 5, del decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18, e dall'articolo 4 del decreto-legge 8 aprile 2020, n. 22.

La copertura finanziaria è stata accertata.

Il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione con provvedimento d'urgenza del 24.08.2020, n. 1001, ha disposto l'apertura di un bando di selezione, per titoli e colloquio, per la copertura di una posizione di assistente sociale da utilizzare per le attività di tutor accademico nel Corso di laurea in Servizio sociale.

Tutto ciò premesso,

il Preside decreta

che in base alla delibera del Consiglio dell'Università del 26.06.2020, n. 67 è indetta la seguente procedura di selezione:

Articolo 1

Oggetto della selezione

- Viene indetta la procedura di selezione, per titoli e colloquio, di assistenti sociali, in servizio presso il territorio della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, idonei ad assumere la funzione di tutor accademico nel Corso di Laurea in Servizio sociale presso la Libera Università di Bolzano (di seguito denominata "Università").
- Tramite la selezione verrà coperto un posto a tempo pieno o due posti part-time a 50% per il periodo dal 01.12.2020 al 30.11.2023.

Articolo 2

Compiti del/della tutor accademico

- Al/alla tutor accademico sono affidati i seguenti compiti:
 - consulenza agli studenti/alle studentesse nella selezione dei posti di tirocinio;
 - approvazione delle richieste di tirocinio (se necessario, previa consultazione del responsabile del corso di laurea);
 - monitoraggio dei singoli progetti di tirocinio, ovvero messa a punto degli obiettivi di tirocinio e riflessione e valutazione del

für öffentliche Auswahlverfahren bleiben die Bestimmungen von Artikel 87, Absatz 5 des Gesetzesdekrets Nr. 18 vom 17. März 2020 und Artikel 4 des Gesetzesdekrets Nr. 22 vom 8. April 2020 unverändert.

Die finanzielle Deckung wurde festgestellt.

Der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften hat mit Dringlichkeitsverfügung vom 24.08.2020, Nr. 1001, die Eröffnung einer Ausschreibung des Auswahlverfahrens nach Bewertungsunterlagen und Bewertungsgespräch zur Auswahl von Sozialarbeiter*innen (assistenti sociali) zur Verwendung als akademischen Tutor*in im Bachelor in Sozialarbeit genehmigt.

All dies vorausgeschickt,

verfügt der Dekan

dass auf der Grundlage des Beschlusses des Universitätsrates vom 26.06.2020, Nr. 67 folgendes Auswahlverfahren eingeleitet wird:

Artikel 1

Gegenstand der Ausschreibung

- Es wird ein Auswahlverfahren nach Bewertungsunterlagen und Bewertungsgespräch zur Auswahl von Sozialarbeiter*innen (assistenti sociali), tätig im Gebiet der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, ausgeschrieben, die geeignet sind, die Aufgabe des akademischen Tutors im Bachelor in Sozialarbeit an der Freien Universität Bozen (in der Folge als „Universität“ bezeichnet) zu übernehmen.
- Über das Auswahlverfahren wird eine Vollzeitstelle oder zwei Teilzeitstellen zu jeweils 50% für den Zeitraum vom 01.12.2020 bis 30.11.2023 besetzt.

Artikel 2

Aufgaben des akademischen Tutor/der akademischen Tutor*in

- Der/die akademische Tutor*in hat folgende Aufgaben:
 - Beratung der Studierenden bei der Auswahl ihrer Praktikumsstellen;
 - Genehmigung der einzelnen Praktikumsanträge (bei Bedarf in Rücksprache mit der/dem akademischen Verantwortlichen für die Praktika im Studiengang);
 - Begleitung der einzelnen Praktikumsprojekte, d. h. Feinbestimmung der Praktikumsziele sowie Reflexion und Evaluation des

- processo di tirocinio insieme agli studenti e ai tutor;
- d) supporto e supervisione degli studenti durante il tirocinio in contesti individuali e/o di gruppo;
 - e) assistenza nella stesura delle relazioni di tirocinio;
 - f) valutazione dell'esperienza di tirocinio e valutazione della relativa documentazione;
 - g) partecipazione alla commissione di tirocinio del corso di laurea;
 - h) aggiornamento e ampliamento dell'offerta di tirocinio e aggiornamento della relativa banca dati;
 - i) sviluppo di linee guida, moduli di documentazione e criteri di valutazione (in collaborazione con il responsabile accademico nell'ambito dei tirocini);
 - j) collaborazione nel campo della didattica professionalizzante;
 - k) collaborazione nella valutazione orientata alla ricerca e all'ulteriore sviluppo di elementi formativi nel campo della formazione professionalizzante o per lo sviluppo delle competenze professionali e la professionalizzazione riflessiva;
 - l) pianificazione e organizzazione di corsi di formazione continua per tutor e tirocinanti;
 - m) lavoro di rete e mantenimento dei contatti con gli Stakeholder del Corso di laurea (in collaborazione con il responsabile accademico dei tirocini e della direzione del Corso di laurea);
 - n) partecipare alle commissioni esaminatrici.
2. Il lavoro del/della tutor accademico si svolge in rispetto della normativa in vigore, della quale fa parte anche il Regolamento di tirocinio approvato dal Senato accademico dell'Università.
- Praktikumsverlaufs gemeinsam mit Studierenden und Tutor*innen;
- d) Unterstützung und Supervision der Studierenden während des Praktikums im Einzel- und/oder Gruppensetting;
 - e) Hilfestellung beim Verfassen der Praktikumsberichte;
 - f) Evaluation der Praktikumserfahrung und Bewertung der entsprechenden Dokumentation;
 - g) Mitarbeit in der Praktikumskommission des Studienganges;
 - h) Aktualisierung und Erweiterung des Praktikumsangebotes sowie Aktualisierung der entsprechenden Datenbank;
 - i) Entwicklung von Leitlinien, Dokumentationsvorlagen sowie Bewertungskriterien (in Zusammenarbeit mit der/dem akademischen Verantwortlichen für den Bereich Praktika);
 - j) Mitarbeit im Bereich der praxisbezogenen Didaktik;
 - k) Mitarbeit in der forschungsorientierten Evaluation und Weiterentwicklung der Ausbildungselemente im Bereich Praxislehre bzw. zur professionellen Kompetenzentwicklung und reflexiven Professionalisierung;
 - l) Planung und Organisation von Weiterbildungsangeboten für Tutoren*innen und Praktikanten*innen;
 - m) Netzwerkarbeit und Kontaktpflege mit Stakeholdern des Studienganges (in Zusammenarbeit mit der/dem akademischen Verantwortlichen für den Bereich Praktika und der Studiengangsleitung);
 - n) Teilnahme in den Prüfungskommissionen.
2. In ihrer Tätigkeit befolgt der/die akademische Tutor*in die geltenden rechtlichen Bestimmungen, so auch die vom Senat der Universität verabschiedete Praktikumsregelung.

Articolo 3 **Incarico – Esonero**

1. L'incarico comporta un esonero dall'attività presso l'amministrazione di provenienza. Chi gode di un esonero nella misura di un incarico a tempo pieno segue tutti gli studenti del Corso di Laurea in Servizio sociale nel tirocinio. Chi è esonerato con incarico di lavoro part-time al 50% segue metà degli studenti del Corso di Laurea in Servizio sociale.

Artikel 3 **Beauftragung – Freistellung**

1. Die Beauftragung ist mit einer Abordnung von der Herkunftskörperschaft verbunden. Wer im Ausmaß eines Vollzeitauftrags freigestellt ist, betreut sämtliche Studierende des Bachelors in Sozialarbeit im Praktikum. Der/die freigestellte akademische Tutor*in mit einem Teilzeitauftrag zu 50% betreuen die Hälfte der Studierenden des Bachelors in Sozialarbeit.

2. L'incarico ha la durata massima di tre anni e può essere prorogato, su proposta del Consiglio di Facoltà della Facoltà di Scienze della Formazione e d'intesa con l'interessato, di ulteriori tre anni; in ogni caso è da rispettare la necessaria proroga annuale in base a quanto al seguente comma 3.
3. Il/la tutor accademico può chiedere la risoluzione anticipata entro il 30.06. di ogni anno che deve essere accettata dal Consiglio di Facoltà. Entro il 30.06. di ogni anno anche il Consiglio di Facoltà può procedere alla revoca sulla base dei seguenti criteri:
 - a) adempimento dell'incarico professionale;
 - b) direzione dei gruppi di studenti e sostegno al loro percorso formativo;
 - c) gestione dei rapporti con le amministrazioni ospitanti;
 - d) gestione dei rapporti con l'Università;
 - e) gestione dei casi a rischio.
4. Salvo la regolamentazione dell'amministrazione di provenienza, l'attività svolta è valida a tutti gli effetti come servizio prestato. Se non diversamente previsto, valgono le disposizioni riguardo lo stato economico e giuridico del personale dell'amministrazione di provenienza.
2. Die Beauftragung hat eine Dauer von maximal drei Jahren und kann auf Vorschlag des Fakultätsrates und im Einvernehmen mit der/dem Betroffenen um weitere drei Jahre verlängert werden; dabei ist in jedem Fall die jährliche Verlängerung auf Grund des nachfolgenden Absatzes 3 zwingend einzuhalten.
3. Der/die akademische Tutor*in kann die vorzeitige Beendigung der Beauftragung innerhalb des 30.06. eines jeden Jahres beantragen, darüber befindet der Fakultätsrat. Innerhalb des 30.06. eines jeden Jahres kann auch der Fakultätsrat die Beauftragung widerrufen auf der Grundlage folgender Kriterien:
 - a) Erfüllung des fachlichen Auftrags;
 - b) Führung der Gruppen der Studierenden und Unterstützung auf ihrem Bildungsweg;
 - c) Pflege der Beziehungen zu den Institutionen, die Praktikanten aufnehmen;
 - d) Pflege der Beziehungen zur Universität;
 - e) Umgang mit schwierigen Sachverhalten.
4. Vorbehaltliche der Regelung der Herkunftsverwaltung, gilt die ausgeübte Tätigkeit in jeder Hinsicht als geleisteter Dienst. Wenn nicht anders festgelegt, gelten die dienst- und besoldungsrechtlichen Bestimmungen der Herkunftsverwaltung.

Articolo 4 **Requisiti di ammissione**

1. È ammesso al bando di selezione chi è in possesso congiunto dei seguenti requisiti:
 - a) Laurea in Servizio sociale (L-39 o ex classe 6 o formazione in base a regolamenti precedenti o all'estero);
 - b) Abilitazione all'esercizio della professione e registrazione all'albo professionale in Italia;
 - c) Esperienza lavorativa come assistente sociale di almeno 5 anni;
 - d) Conoscenza della lingua italiana e tedesca livello "C1" secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER).
2. La commissione di valutazione valuta i requisiti di ammissione e decide in merito all'ammissione dei/delle candidati/e alla procedura di selezione. L'esclusione dalla procedura viene disposta, su proposta della commissione di valutazione, con decreto motivato del preside dalla Facoltà di Scienze della Formazione. L'informativa sull'esclusione viene comunicata al/alla candidato/a esclusivamente tramite e-mail all'indirizzo indicato nella domanda.

Artikel 4 **Zulassungsvoraussetzungen**

1. Zum Auswahlverfahren wird zugelassen wer im Besitz aller folgenden Voraussetzungen ist:
 - a) Studium der Sozialarbeit (L-39 bzw. ex Klasse 6 oder Ausbildung nach vorheriger Regelung oder im Ausland);
 - b) Berufsbefähigung und Eintragung in das Berufsverzeichnis in Italien;
 - c) Mindestens 5 Jahre Arbeitserfahrung als Sozialarbeiter*in;
 - d) Sprachkenntnisse in Deutsch und Italienisch Niveau „C1“ laut Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen (GeR).
2. Die Bewertungskommission überprüft die Zulassungsvoraussetzungen und entscheidet über die Zulassung des/der Bewerber*in zum Auswahlverfahren. Der Ausschluss vom Verfahren wird auf Vorschlag der Bewertungskommission mit begründetem Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften verfügt. Die Mitteilung erfolgt ausschließlich mit E-Mail an die Adresse, welche der/die Kandidat*in beim Gesuch angegeben hat.

Articolo 5

Domanda, modalità e termine di presentazione esclusione dalla procedura di selezione

1. La domanda di partecipazione deve essere redatta utilizzando lo schema di cui all'allegato A, compilato esclusivamente in forma digitale e deve pervenire alla Segreteria di Facoltà alla c. a. di Mag. iur. Udo Eppacher, entro e non oltre il termine perentorio **del 25.09.2020 alle ore 12:00** al seguente indirizzo di posta elettronica: udo.eppacher@unibz.it.
2. Nella domanda (allegato A) il candidato/la candidata idoneo/a deve dichiarare, pena l'esclusione dalla procedura, il proprio nome e cognome, la data e il luogo di nascita, la residenza, l'attuale sede di servizio, il possesso dei requisiti di ammissione di cui all'articolo 4 e dei titoli valutabili di cui all'articolo 8 del presente bando.
3. Il candidato/la candidata deve indicare nella domanda (allegato A) anche un indirizzo e-mail (o PEC). Salvo il successivo articolo 9, ogni comunicazione (inclusa un'eventuale comunicazione dell'esclusione dalla procedura) avverrà esclusivamente a questo indirizzo con valore di notifica nei confronti del candidato/della candidata.
4. La domanda (allegato A) deve essere sottoscritta dal candidato/dalla candidata. La firma non dovrà essere autenticata.
5. Alla domanda (allegato A) deve essere allegata una copia (fronte e retro) di un documento d'identità valido (carta d'identità, passaporto, patente di guida), tranne se la domanda viene firmata in forma digitale.
6. L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento delle domande dipendente da colpa di terzi o da vizi tecnici che impossibilitano l'inoltro della domanda medesima.
7. L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del/della candidato/a o di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione dell'indirizzo e-mail o altri motivi da parte del candidato/della candidata o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo e-mail indicato nella domanda.

Artikel 5

Gesuch, Bestimmungen und Termine zur Einreichung, Ausschluss vom Auswahlverfahren

1. Das Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren muss durch Verwendung der beiliegenden Anlage A gestellt werden, ausschließlich in digitaler Form ausgefüllt sein und bis spätestens **25.09.2020, 12:00 Uhr** an das Fakultätssekretariat z. H. Mag. iur. Udo Eppacher an folgende E-Mail-Adresse eingereicht werden: udo.eppacher@unibz.it.
2. Im Gesuch (Anlage A) muss der/die Bewerber*in, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, den Vor- und Nachnamen, den Geburtsort und das Geburtsdatum, den Wohnsitz, den derzeitigen Dienstsitz, den Besitz der Zulassungsvoraussetzungen laut Artikel 4 und der Bewertungsunterlagen laut Artikel 8 dieser Ausschreibung erklären.
3. Der/die Bewerber*in muss zudem im Gesuch (Anlage A) eine E-Mail-Adresse (oder PEC) angeben. Vorbehaltlich nachfolgenden Artikel 9, erfolgen sämtliche Mitteilungen (inklusive der Mitteilung eines eventuellen Ausschlusses) ausschließlich über diese Adresse und gelten als Zustellung mit voller rechtlicher Gültigkeit.
4. Das Gesuch (Anlage A) muss vom Bewerber/von der Bewerberin unterschrieben werden. Die Unterschrift auf dem Gesuch muss nicht beglaubigt werden.
5. Dem Gesuch (Anlage A) muss eine Kopie (Vorder- und Rückseite) eines gültigen Ausweisdokuments (Identitätskarte, Reisepass, Führerschein) beigelegt werden, es sei denn das Gesuch wird digital signiert.
6. Die Universität haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher vom Verschulden Dritter oder von technischen Mängeln, welche die Übermittlung unmöglich machen, abhängen.
7. Die Universität übernimmt keine Verantwortung im Falle von Unzustellbarkeit von Mitteilungen aufgrund der ungenauen Angabe der E-Mail-Anschrift oder sonstigen Gründen von Seiten des/der Bewerber*in oder aufgrund fehlender bzw. verspäteter Meldung des Wechsels der im Gesuch angegebenen E-Mail-Adresse und Adresse für Mitteilungen.

8. Non possono essere né accettate né richieste certificazioni rilasciate da Pubbliche Amministrazioni italiane. Conseguentemente, tali certificazioni, qualora fossero comunque allegate alla domanda di partecipazione alla procedura di selezione, non verranno tenute in considerazione.
9. Il/la responsabile del procedimento è tenuto ad effettuare idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dai candidati (allegato A).
8. Es können keine Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen angenommen oder beantragt werden. Sollten solche Bescheinigungen dem Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren beigelegt werden, werden sie nicht berücksichtigt.
9. Der/die Verfahrensverantwortliche ist verpflichtet, geeignete Kontrollen über die Wahrhaftigkeit der Ersatzerklärungen der Kandidaten (Anlage A) zu veranlassen.

Articolo 6 **Casi di esclusione**

1. I candidati/le candidate sono ammessi con riserva a partecipare alla procedura di selezione. L'esclusione, in qualsiasi momento della selezione, sarà disposta con provvedimento motivato dell'Amministrazione nei casi di seguito riportati:
 - a) domande non sottoscritte dal candidato/dalla candidata;
 - b) domande non pervenute nella forma prescritta come indicato all'articolo 5 e/o presentate senza indicazione del proprio indirizzo e-mail (o PEC) per le notifiche;
 - c) domande non pervenute entro il termine perentorio indicato nel bando di selezione;
 - d) domande alle quali non sia allegata una copia (fronte e retro) di un documento d'identità valido (carta d'identità, passaporto, patente di guida);
 - e) domande pervenute da candidati/e che non siano in possesso dei requisiti per la partecipazione alla presente procedura selettiva (vedi articolo 4);
 - f) ulteriori casi previsti nel presente bando di selezione.
2. Il preside della Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università può disporre in qualsiasi momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dal procedimento.

Articolo 7 **Commissioni di valutazione**

1. Per la procedura di selezione viene nominata, con decreto del preside della Facoltà di Scienze della Formazione, una commissione di valutazione.
2. Ogni commissione di valutazione è composta da tre docenti della Libera Università di Bolzano o

Artikel 6 **Ausschlussgründe**

1. Die Kandidaten*innen nehmen mit Vorbehalt am Auswahlverfahren teil. Der Ausschluss erfolgt, in jeder Phase, mit begründeter Maßnahme der Verwaltung in den nachfolgend angeführten Fällen:
 - a) Gesuche, welche nicht vom Bewerber unterschrieben sind;
 - b) Gesuche, welche nicht in der vorgeschriebenen Form laut Artikel 5 und/oder ohne Angabe einer E-Mail-Adresse (oder PEC) als Zustelladresse eingereicht wurden;
 - c) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist einlangen;
 - d) Gesuche, denen keine beidseitige Kopie eines gültigen Ausweisdokuments (Identitätskarte, Reisepass, Führerschein) beigelegt ist;
 - e) Gesuche, die von Bewerber*innen eingereicht werden, welche nicht die Erfordernisse für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren besitzen (siehe Artikel 4);
 - f) Weitere Fälle, welche in gegenständlicher Ausschreibung enthalten sind.
2. Mit begründeter Maßnahme kann der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften der Universität jederzeit den Ausschluss vom Verfahren verfügen.

Artikel 7 **Bewertungskommissionen**

1. Für das Auswahlverfahren wird eine Bewertungskommission mit Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften ernannt.
2. Die Bewertungskommission besteht aus drei Universitätsdozenten/-dozentinnen der Freien

docenti esterni all'Ateneo, di cui almeno un docente di prima o di seconda fascia.

Università Bozen oder einer anderen Universität, von denen wenigstens ein/e Professor*in der ersten oder der zweiten Ebene angehören muss.

Articolo 8
Struttura della selezione – Titoli valutabili –
oggetto del colloquio di valutazione

1. La selezione del/della tutor accademico avviene mediante:
 - a) la valutazione dei titoli in merito alle attività di cui al seguente comma 3, lettere a) – e) e
 - b) un colloquio di valutazione.
2. La commissione di valutazione dispone in totale di 30 punti per la valutazione, così ripartiti:
 - a) valutazione dei titoli in merito agli ambiti di cui al successivo comma 4 lettere a) - e): massimo 10 punti;
 - b) colloquio di valutazione: massimo 20 punti.
3. Il punteggio riservato ai titoli valutabili è così ripartito:
 - a) esperienza lavorativa in diversi ambiti del servizio sociale e/o esperienza lavorativa nel settore pubblico e privato: fino a punti 2 (1 punto per l'esperienza in diversi ambiti del servizio sociale, 1 punto per l'esperienza nel settore pubblico e privato)
 - b) Laurea magistrale LM-87 (o specialistica ex classe 57S o titolo estero equivalente): punti 2;
 - c) Formazione complementare certificata negli ambiti di supervisione o coaching: punti 2;
 - d) Dottorato di ricerca o titolo estero equivalente: punti 2;
 - e) Pubblicazioni: fino a 2 punti (1 punto per ogni pubblicazione pertinente).
4. Oggetto del colloquio di valutazione sono:
 - a) Esperienza professionale;
 - b) Professionalità come espressione di conoscenze, competenze ed attitudini;
 - c) Condizioni generali e tendenze di sviluppo nei contesti attuali della pratica professionale;
 - d) Sfide della professionalizzazione nella pratica e nella formazione;
 - e) Esperienza nella guida e/o nella supervisione dei tirocinanti e/o di giovani professionisti;
 - f) Capacità di comunicazione ed organizzazione;
 - g) Motivazione e idee riguardo alla posizione

Artikel 8
Aufbau des Auswahlverfahrens –
Bewertungsunterlagen – Gegenstand des
Bewertungsgesprächs

1. Die Auswahl des/der akademischen Tutor*in erfolgt durch:
 - a) die Bewertung der Unterlagen zu den im folgenden Absatz 3, Buchstaben a) – e) genannten Tätigkeiten und
 - b) ein Bewertungsgespräch.
2. Die Prüfungskommission kann bis zu insgesamt 30 Punkte vergeben, die wie folgt aufgeteilt sind:
 - a) Bewertung der Unterlagen in Bezug auf die im folgenden Absatz 4 Buchstaben a) - e) genannten Bereiche: maximal 10 Punkte;
 - b) Bewertungsgespräch: maximal 20 Punkte.
3. Die Punkte zu den Bewertungsunterlagen verteilen sich wie folgt:
 - a) Berufserfahrung in unterschiedlichen Handlungsfeldern der Sozialarbeit und/oder Berufserfahrung in Diensten öffentlicher und privater Trägerschaft: bis zu 2 Punkte (1 Punkt für Berufserfahrung in unterschiedlichen Handlungs-feldern, 1 Punkt für Berufserfahrung in öffentlichen und privaten Diensten);
 - b) Masterstudiengang LM-87 (oder Spezialisierung ex Klasse 57S oder gleichwertige Ausbildung im Ausland): 2 Punkte;
 - c) Zertifizierte Zusatzausbildungen im Bereich Supervision oder Coaching: 2 Punkte;
 - d) Forschungsdoktorat oder einen gleichwertigen im Ausland erworbenen Abschluss: 2 Punkte;
 - e) Publikationen: bis zu 2 Punkte (1 Punkt pro einschlägige Fachpublikation).
4. Gegenstand des Bewertungsgesprächs sind:
 - a) Professionelle Erfahrung;
 - b) Professionalität als Ausdruck von Wissen, Können und Haltungen;
 - c) Rahmenbedingungen und Entwicklungstendenzen in aktuellen Praxiskontexten;
 - d) Herausforderungen der Professionalisierung in Praxis und Ausbildung;
 - e) Erfahrung in der Anleitung und/oder Supervision von Praktikant*innen und/oder Berufseinsteiger*innen;

oggetto del bando di selezione;
 h) Conoscenze di base e specialistiche della lingua inglese.

f) Kommunikations- und Organisationsfähigkeit;
 g) Motivation und Vorstellungen bezüglich der ausgeschriebenen Stelle;
 h) Grund- und Fachkenntnisse in Englisch.

5. Il colloquio di valutazione è superato, se valutato con un punteggio pari o superiore a 12/20.

5. Das Bewertungsgespräch ist mit einer Bewertung von wenigstens 12/20 Punkten bestanden.

Articolo 9

Svolgimento della procedura di selezione

1. I colloqui di valutazione avranno luogo presso la Facoltà di Scienze della Formazione, via Ratisbona, 16, 39042 Bressanone.
2. La data dei colloqui di valutazione verrà definita con decreto del Preside della Facoltà di Scienze della Formazione e rese note almeno 20 giorni prima dell'inizio delle prove medesime attraverso pubblicazione sul sito della Libera Università di Bolzano (www.unibz.it) e agli candidati/alle candidate. Tale pubblicazione ha valore di notifica nei confronti dei candidati/delle candidate. Gli stessi ricevono entro il termine succitato anche una e-mail contenente la data dei colloqui e il punteggio della valutazione dei titoli.
3. Per sostenere il colloquio di valutazione i candidati/le candidate dovranno esibire un documento di riconoscimento valido a norma di legge.
4. L'assenza del candidato/della candidata (data e luogo del colloquio di valutazione) sarà considerata come rinuncia alla selezione, indipendentemente dalla causa.

Articolo 10

Graduatorie di merito

1. Al termine della procedura di selezione, ogni commissione di valutazione formula la graduatoria degli idonei, sommando per ciascun candidato/a il punteggio dei titoli con quello ottenuto nel colloquio di valutazione. Entrano in graduatoria i candidati/le candidate che hanno ottenuto nel colloquio di valutazione un punteggio pari o superiore a 12/60. Costituisce criterio preferenziale, a parità di valutazione, il possesso del titolo di dottore di ricerca ovvero di titolo equivalente conseguito all'estero. A parità di merito si terrà conto della minore età.

Artikel 9

Abwicklung des Auswahlverfahrens

1. Die Bewertungsgespräche finden an der Fakultät für Bildungswissenschaften, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen, statt.
2. Das Datum der Bewertungsgespräche wird mit Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften festgelegt und mindestens 20 Tage vorher durch die Veröffentlichung auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (www.unibz.it) bekannt gegeben. Die Veröffentlichung gilt als gültige Zustellung an die Bewerber*innen. Die Bewerber*innen erhalten innerhalb desselben Termins auch eine E-Mail zum Datum des Bewertungsgesprächs, welche auch die Punkte für die Bewertung der Unterlagen enthält.
3. Die Bewerber*innen müssen ein gültiges Dokument zur Überprüfung der Identität vorlegen, um zum Bewertungsgespräch zugelassen zu werden.
4. Die Abwesenheit des/der Bewerber*in (Termin und Ort des Bewertungsgesprächs) gilt, unabhängig vom Grund, als Verzicht auf die Teilnahme am Auswahlverfahren.

Artikel 10

Die Rangordnungen

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens erstellt die Bewertungskommission die Rangordnung der Geeigneten, indem sie für jeden Bewerber/für jede Bewerberin die Punkte für die Bewertungsunterlagen und die Punkte für das Bewertungsgespräch zusammenzählt. In die Rangordnung der Geeigneten werden nur jene Bewerber*innen aufgenommen, die beim Bewertungsgespräch eine Punktezahl von wenigstens 12/20 erreicht haben. Das Forschungs-doktorat oder ein gleichwertiger im Ausland erworbener Titel stellt bei Gleichheit der Bewertung einen Vorzugstitel dar. Bei gleicher Bewertung hat der/die Jüngere Vorrang.

2. Esaurita la procedura di selezione, il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione, verificata la regolarità della procedura, con proprio decreto approva la graduatoria dei/delle candidati/e idonei. Il decreto del Preside di cui sopra nonché la graduatoria medesima vengono pubblicati nell'Albo online dell'Università e resi noti attraverso pubblicazione sul sito dell'Università (www.unibz.it).
2. Nach Beendigung des Auswahlverfahrens und nach Feststellung der Regelmäßigkeit des Verfahrens genehmigt der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften mit eigenem Dekret die Rangordnung der geeigneten Bewerber*innen. Dieses Dekret und die Rangordnung selbst werden an der digitalen Amtstafel und auf der Internetseite der Universität (www.unibz.it) der Universität veröffentlicht.
3. L'Università trasmette la domanda di comando del vincitore/della vincitrice, di norma nella misura del rapporto di lavoro in essere, all'amministrazione di provenienza per i provvedimenti di competenza. Nel caso in cui il vincitore/la vincitrice non accetti il posto a tempo pieno (ma solo part-time al 50 %), il restante 50 % sarà assegnato al/alla candidato/a che segue in graduatoria.
3. Die Universität übermittelt den Antrag um Abordnung des Gewinners/der Gewinnerin, in der Regel im Ausmaß ihres bestehenden Arbeitsvertrags, an die Herkunftsverwaltung zur Vornahme der notwendigen Amtshandlungen. Sollte der/die Gewinner*in keine Vollzeitstelle annehmen (sondern nur Teilzeit zu 50 %), werden die restlichen 50 % dem/der nächsten Bewerber*in aus der Rangordnung zugewiesen.
4. Vengono esclusi dalla graduatoria (con validità triennale) il candidato/la candidata che rinuncino all'incarico o qualora non abbiano raggiunto il punteggio minimo per essere ammesso in graduatoria. Nel caso di rinuncia o di risoluzione del comando nel corso del periodo triennale indicato all'articolo 1, comma 2, viene richiesto il comando ad altro candidato/a individuato/a secondo l'ordine di graduatoria, ma limitatamente al periodo rimanente.
4. Von der Rangordnung, mit dreijähriger Gültigkeit, werden jene Bewerber*innen ausgeschlossen, die auf die Annahme der Stelle verzichten oder die Mindestpunktzahl beim Bewertungsgespräch nicht erreichen. Bei Verzicht oder Auflösung der Abordnung innerhalb des Dreijahreszeitraumes laut Artikel 1, Absatz 2, wird die Abordnung für den/die in der Rangordnung nächstgereihten Kandidaten*in beantragt werden, beschränkt für den Restzeitraum.
5. Entro il 31.10.2020 il candidato/la candidata dovrà presentare i documenti e gli attestati richiesti dall'Università, compreso l'attestato di esonero rilasciato dall'amministrazione di provenienza.
5. Bis spätestens dem 31.10.2020 muss der/die Bewerber*in die von der Universität angeforderten Dokumente und Bescheinigungen, einschließlich der von der Herkunftskörperschaft ausgestellten Bescheinigung über die Freistellung vorlegen.
6. Se nel citato termine, per qualunque causa, il candidato/la candidata non si presentasse o non consegnasse i documenti e gli attestati di cui al comma precedente, l'Università potrà chiamare il candidato/la candidata che segue nella graduatoria delle idonee e degli idonei.
6. Wenn ein/e Bewerber*in bis zu oben genanntem Termin den Dienst nicht antritt oder die im vorhergehenden Absatz genannten Dokumente und Bescheinigungen nicht abgibt, kann die Universität die in der Rangordnung der Geeigneten nachgeordnete/n Bewerber*in berufen.

Articolo 11

Trattamento giuridico ed economico

1. L'amministrazione di provenienza provvede al trattamento giuridico ed economico del dipendente comandato e l'attribuzione della progressione periodica. Il periodo di tempo trascorso nella posizione di comando viene riconosciuto ai fini del trattamento economico e giuridico.

Artikel 11

Rechtliche und besoldungsmäßige Behandlung

1. Für die rechtliche und besoldungsmäßige Behandlung, sowie für die periodischen Gehaltsvorrückungen des abgeordneten Bediensteten sorgt die Herkunftskörperschaft. Die in der Abordnung verbrachte Zeit wird für die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung voll anerkannt.

2. L'amministrazione delle assenze permane di competenza dell'amministrazione di provenienza. In caso di malattia deve essere informato immediatamente la Presidenza di Facoltà e l'amministrazione di provenienza. Il congedo ordinario avviene nei limiti e secondo le modalità previste dai regolamenti dell'amministrazione di provenienza.
2. Die Verwaltung der Abwesenheiten bleibt Zuständigkeit der Herkunftsverwaltung. Bei Krankheit muss unverzüglich das Dekanat der Fakultät und die Herkunftsverwaltung über die Abwesenheit informiert werden. Die Beanspruchung des ordentlichen Urlaubes erfolgt im Rahmen der geltenden Regelungen der Herkunftsverwaltung.
3. Il Preside della Facoltà, o una persona da lui incaricata, si accorda sulla definizione degli obiettivi annuali del personale comandato. In questa occasione viene concordato anche il proprio piano annuale individuale di aggiornamento che tiene conto sia dello specifico sviluppo professionale del personale, sia delle esigenze dell'Università. Il rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio e spese di iscrizione, previsto dal rispettivo contratto collettivo, vengono anticipate dall'amministrazione di provenienza alla persona comandata e rimborsati dall'Università.
3. Der Dekan der Fakultät oder eine von ihm beauftragte Person schließt mit dem abgeordneten Bediensteten die jährliche Zielvereinbarung ab. Dabei wird auch der individuelle Fortbildungsplan vereinbart, welcher die spezifische berufliche Entwicklung als auch die Erfordernisse der Universität berücksichtigt. Die vom entsprechenden Kollektivvertrag vorgesehene Rückvergütung von Spesen für Unterkunft und Verpflegung, sowie Teilnahmegebühren streckt die Herkunftsverwaltung dem Bediensteten vor und werden von der Universität rückvergütet.
4. Per le spese di missione valgono le corrispondenti disposizioni applicate ai dipendenti dell'amministrazione di provenienza.
4. Für die Außendienstvergütung gelten die einschlägigen Bestimmungen der jeweiligen Herkunftskörperschaft.
5. I/la tutor accademico riceve una Unica card che permette di usufruire dei vari servizi dell'Università, nonché di utilizzare la mensa universitaria alle condizioni delle collaboratrici e dei collaboratori dell'Università.
5. Der/die akademische/r Tutor*in erhält eine Unica card, mit der die verschiedenen Leistungen der Universität in Anspruch nehmen und die Universitätsmensa zu den Bedingungen der Mitarbeiter*innen der Universität nutzen können.
6. Una parte del tempo di lavoro settimanale complessivo può essere prestato, in base a regolamento interno dell'università, in telelavoro, qualora non venga compromesso il buon funzionamento del servizio.
6. Ein Teil der wöchentlichen Arbeitszeit kann auf Grund universitätsinterner Regelung in Telearbeit geleistet werden, wenn dies keine nachteiligen Auswirkungen auf das gute Funktionieren des Dienstes hat.
7. Se le disposizioni di cui ai commi 1 a 6 si applicano salvo diverse indicazioni nel contratto collettivo e nell'ordinamento del personale dall'amministrazione di provenienza.
7. Die gegenständlichen Regelungen in den Absätzen 1 bis 6 finden Anwendung vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen des Kollektivvertrages und der Personalordnung der Herkunftsverwaltung.

Articolo 12 **Mezzi legali**

1. Contro il presente decreto del Preside di Facoltà può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione del decreto medesimo nell'Albo online della Facoltà di appartenenza.

Artikel 12 **Rechtsmittelbelehrung**

1. Gegen dieses Dekret des Dekans der Fakultät kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Veröffentlichung auf der digitalen Amtstafel der ausschreibenden Fakultät Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen eingereicht werden.

Articolo 13

Trattamento dei dati personali

1. Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 "Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali", l'Università, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione e all'eventuale comando (vedi allegato B).

Articolo 14

Pubblicazione

1. Il presente bando di selezione è pubblicato nell'albo online e sulla pagina web di Ateneo "Università – Lavora con noi – Personale a contratto nell'ambito della didattica".

Articolo 15

Responsabile del procedimento

1. Ai sensi della legge 07.08.1990, n. 241 e successive modifiche e integrazioni, responsabile del procedimento di cui al presente bando è Mag. iur. Udo Eppacher, viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone – tel.: +39 0472 014118, e-mail: udo.eppacher@unibz.it.

Artikel 13

Bestimmungen zum Datenschutz

1. Mit Bezug auf die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Universität als Verantwortliche der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahlverfahrens und der eventuellen Abordnung verwendet werden (siehe Anlage B).

Artikel 14

Veröffentlichung

1. Die vorliegende Ausschreibung ist auf dem „Albo Online“ und auf der Internet-Seite der Universität „Universität – Stellenanzeigen – Beauftragte in der Lehre“ veröffentlicht.

Artikel 15

Verfahrensverantwortlicher

1. Die Verfahrensverantwortliche im Sinne des Gesetzes vom 07.08.1990, Nr. 241, und nachfolgender Änderungen und Ergänzungen, ist Mag. iur. Udo Eppacher, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen – Tel. +39 0472 014118, E-Mail: udo.eppacher@unibz.it.

Il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione
Der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften
Prof. Paul Videsott

firmato digitalmente / digital unterzeichnet

Bressanone, data della registrazione.

Brixen, Datum der Registrierung

Avverso il presente atto amministrativo è ammesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione dello stesso

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Veröffentlichung Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen erhoben werden